

AVTALE

mellom

DET NORSKE UTENRIKSDEPARTEMENT

og

SENTER FOR INTERNASJONALISERING AV HØYERE UTDANNING

om

**FORVALTNING AV NORSK STØTTE TIL HØYERE UTDANNING OG
FORSKNING I TANZANIA**

Det norske utenriksdepartement (UD) representert ved den norske ambassaden til Tanzania (heretter kalt RNE) har inngått avtaler om samarbeid med tre universiteter i Tanzania: Avtale datert 2. desember 2002 om "Frame Agreement" med University of Dar es Salaam (heretter kalt UDSM), avtale datert 2. november 2005 om "Development cooperation concerning provision of financial assistance to the Programme for Agricultural and Natural Resources Transformation (PANTIL) med Sokoine University of Agriculture (heretter kalt SUA) og avtale datert 30. oktober 1996 om "Provision of Continued Support to the Institute of Development Management" (Mzumbe University from 2002) med Mzumbe University (heretter kalt MU). RNE har ansvaret for den årlige tildelingen av norsk økonomisk bistand til høyere utdanning og forskning i Tanzania og oppfølgingen av avtalene.

UD ved RNE ønsker å styrke den faglige og administrative kompetansen i forbindelse med gjennomføringen av avtalene med de tre universitetene, og har derfor besluttet å inngå en avtale med Senter for internasjonalisering av høyere utdanning (SIU) om slikt samarbeid. RNE og SIU inngår følgende avtale (heretter kalt "Avtalen"):

1. Avtalens formål

1.1 Avtalen skal definere oppgaver og regulere ansvarsforhold mellom RNE og SIU i forhold til norsk støtte til høyere utdanning og forskning i Tanzania.

1.2 Hovedaktører i samarbeidet vil være de tre nevnte høyere utdannings- og forskningsinstitusjoner i Tanzania. Virksomheten skal drives i samsvar med:

- Government of Tanzania: "*National Strategy for Growth and Reduction of Poverty 2005-2010 (NSGRP)*",
- Government of Norway: "*Fighting Poverty, the Norwegian Government's Action Plan for Combating Poverty in the South towards 2015*",
- "*Strategy for Norwegian Assistance to Higher Education and Research in Tanzania*", and
- institusjonenes egne strategiske målsettinger.

f3

1.3 Avtalen tar sikte på å realisere de overordnede mål gjennom et faglig og administrativt samarbeid mellom RNE og SIU i henhold til Task Force Report av 30. november 2005: *A new model for future cooperation between Tanzania public universities and the Royal Norwegian Embassy*” og dokumentene nevnt under pkt. 1.2. SIU skal bidra til å styrke RNEs arbeid med å realisere hovedmålene for støtten ved å kvalitetssikre og videreutvikle universitetssamarbeidet i henhold til støttens fokusområder som er nedfelt i ”Strategien for norsk assistanse til høyere utdanning og forskning i Tanzania.” nevnt i pkt 1.2.

2. Oppgaver og ansvarsfordeling

2.1 Oppgavene definert i Avtalen skal styres og koordineres av RNE innenfor følgende rammer:

RNE har det overordnede ansvar for støtten til høyere utdanning og forskning, herunder:

- representere de norske interessene i Årlige møter med institusjonene
- alle kontraktsforhold med institusjonene
- bevilgninger og utbetalinger til institusjonene

De tanzanianske utdanningsinstitusjonene har det faglige ansvaret for planlegging og gjennomføring av sine respektive aktiviteter og prosjekter innenfor de inngåtte avtaler med RNE (ref. innledning), og de vedtatte budsjetter og planer godkjent av RNE. SIU skal fungere som RNEs faglige primærkontakt mot institusjonene omfattet av samarbeidet, samt ha en administrativ oppfølging av avtalene som nevnt i pkt 2.2.

2.2 SIU skal bistå RNE i både en faglig og administrativ oppfølging av avtalene inngått med institusjonene (ref. innledning). SIU skal bidra til en kvalitativ utvikling av RNEs samarbeid med institusjonene ved å utvikle og forbedre struktur og administrative rutiner for støtten, prosedyrer rundt rapportering og tildelinger, samt vurdering av resultater av innsatsen. SIU skal i tillegg bidra til å styrke institusjonenes egne systemer og rutiner for oppfølging av sine avtaleforpliktelser.

Arbeidet skal utføres i tråd med ovennevnte Task Force Report: *”A new model for future cooperation between Tanzania public universities and the Royal Norwegian Embassy”*.

SIU skal på vegne av RNE ha et særlig ansvar for:

- Vurdere framdriftsrapporter og økonomiske rapporter fra institusjonene. SIU skal vurdere i hvilken grad de oppnådde resultater og bruken av midler er i samsvar med målene og forpliktelsene nedfelt i institusjonenes avtaler med RNE.
- Vurdere årlige arbeidsplaner og budsjett. SIU skal vurdere i hvilken grad planer og budsjett er i samsvar med målene og forpliktelsene nedfelt i institusjonenes avtaler med RNE.

L

I tillegg skal SIU, i forkant av de årlige møter med institusjonene, legge fram for RNE en overordnet vurdering av den enkelte institusjonens oppfølging av sine avtaleforpliktelser. SIU deltar i Årlige Møter som observatør med talerett.

2.3 Institusjonenes forskningssamarbeid med norske institusjoner, finansiert av RNE, er regulert gjennom egne avtaler (ref.innledning), og således ikke omfattet av Avtalen.

2.4. Innen utgangen av 2006 skal SIU, i samråd med RNE, legge fram en ToR som gir en nærmere beskrivelse av oppgave- og ansvarsfordeling mellom RNE og SIU for de resterende år av avtaleperioden. ToR skal være basert på Task Force Report, en gjennomgang og vurdering av første år av avtaleperioden, samt institusjonenes vurdering av samarbeidet i pilotfasen. Avtalte endringer skal nedfelles i Addendum til Avtalen.

2.5 Dersom RNE inngår avtale med et stedlig revisjonsselskap (PricewaterhouseCoopers, Deloitte&Touche, eller lignende) for å gjennomgå institusjonenes årlige regnskapsrapporter og budsjetter, skal SIU i sitt arbeid under Avtalen innlede samarbeid med dette selskapet Eventuelle kostnader belastes RNE.

2.6 RNE skal holde SIU informert om føringer av betydning for planlegging og gjennomføring av virksomheten under Avtalen. Avtalens parter skal for øvrig holde hverandre løpende informert om aktiviteter og andre forhold som kan være av betydning eller interesse for Avtalen. RNE har et særlig ansvar for å informere SIU om internasjonale oppgaver og konferanser relevant for høyere utdanning og forskning i Tanzania, og i samråd med RNE og Norad skal SIU kunne delta i disse fora.

2.7 Fordi SIU er lokalisert i Norge vil det være behov for en omfattende tilstedeværelse i Tanzania fra SIUs side. SIU vil årlig, i dialog med RNE, presentere en plan for sin tilstedeværelse i Tanzania. Som primærkontakt mot institusjonene vil det være et krav om en slik tilstedeværelse, og utover Samrådsmøte vil det være behov for jevnlig konsultasjoner mellom SIU og RNE for å bli oppdatert på den generelle utviklingen og kontekstuelle forhold, samt utveksle informasjon om utviklingen i utdannings- og forskningssamarbeidet.

2.8 RNE skal legge forholdene til rette for operasjonaliseringen av denne Avtalen. SIU skal ved behov få adgang til kontorfasiliteter etter nærmere avtale med RNE. RNE skal også i påkrevde tilfeller og etter nærmere avtale kunne gi SIU generell assistanse innen logistikk, rådgivning om lokale forhold etc..

3. Regnskap og rapportering

3.1 For gjennomføring av SIUs oppgaver under Avtalen vil RNE dekke SIUs kostnader i henhold til separat budsjett. Budsjettet for første år av avtaleperioden er satt opp på grunnlag av estimerte kostnader og vedlagt Avtalen. Budsjett, tak og prinsipper for utarbeidelse av budsjett for de påfølgende årene settes opp på grunnlag av en gjennomgang av første års budsjett og SIUs oppgaver under Avtalen.

3.2 RNE og SIU skal møtes en gang årlig til Samrådsmøte, for å gjennomgå inneværende års planer og budsjetter, og gjennomgå regnskap for foregående år. SIU skal også legge fram en samlet vurderingsrapport om institusjonenes gjennomføring av avtaleforpliktelsene i forkant av møte (ref. pkt 2.2). RNE skal godkjenne planer,

f3

budsjetter, regnskap og rapport. Slik godkjenning skal fremgå av godkjent referat. SIU er ansvarlig for møteinnkalling og referat. Møtet legges i forkant til årlig møte.

3.3 På grunnlag av godkjent regnskap, arbeidsplaner og budsjett, skal RNE overføre midler til gjennomføringen av Avtalen innen 1. mai for inneværende budsjettår. Regnskap for foregående år og forslag til budsjett for inneværende år skal sendes RNE innen to uker før Samrådsmøte. SIU skal føre regnskap i tråd med god regnskapsskikk og i overensstemmelse med Statens Økonomireglement.

3.4 Midler i henhold til administrasjonsbudsjettet er overførbart fra ett regnskapsår til det påfølgende innenfor avtaleperioden. Midler som ikke er benyttet/disponert kommer til fradrag ved neste utbetaling fra RNE. Eventuelle midler som står ubrukt ved utløpet av Avtalen skal tilbakeføres RNE.

3.5 SIU skal avslå ethvert tilbud om gaver, betalinger eller fordeler av noe slag som direkte eller indirekte kan anses som ulovlige/korruperte og underrette RNE om indikasjoner på korrupsjon og misbruk av norske bistandsmidler SIU blir oppmerksom på gjennom utførelsen av oppdraget,

4. Mid-Term review/evaluering

4.1 I tillegg til årlig rapportering, skal det foretas ekstern gjennomgang av Avtalen midtveis i tredje år. RNE, Norad og SIU skal bli enige om gjennomgangens form og omfang. Utgiftene belastes RNE.

5. Avtalens varighet

5.1 Avtalen trer i kraft fra den dato den er underskrevet av partene og fram til utgangen av 2010.

5.2 Hver av partene kan ta initiativ til endring av Avtalen. Endringer skal avtales skriftlig og formuleres i Addendum til Avtalen.

5.3 Avtalen kan sies opp av hver av partene med 12 måneders varsel. Det er da SIUs ansvar å avslutte sine aktiviteter på best mulig måte innenfor den angitte oppsigelsestiden.

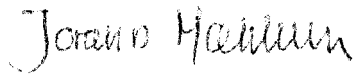
5.4 Dersom SIU misligholder sine forpliktelser under denne Avtale kan RNE holde tilbake utbetalinger og si opp avtalen umiddelbart. RNE kan også kreve tilbakebetalt midler som ikke er brukt til de avtalte formål, samt midler det ikke kan redegjøres tilfredsstillende for bruken av.

15/04

R M

Avtalen er utferdiget i to originaleksemplarer, ett til hver av partene. Kopi av underskrevet Avtale sendes Norad og Utdannings- og forskningsdepartementet til orientering.

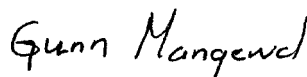
Dar es Salaam, 26. januar 2006



Jorunn Mæhlum
Ambassadør
Kgl. Norsk Ambassade
Dar es Salaam



Knut Brautaset
Styreleder
Senter for Internasjonalisering
av Høyere Utdanning



Gunn Mangerud
Direktør
Senter for Internasjonalisering
av Høyere Utdanning

Vedlegg til Avtale

Budsjett 2006

Poster	Budsjett		
	2006	2005	
INNTEKTER			
Saldo fra forrige år			
Tilskudd fra oppdragsgiver	1 100 000	450 000	
Tilleggsoppdrag			
Diverse inntekter			Note 1
Totalt driftstilskudd	1 100 000	450 000	
UTGIFTER			
Lønn SIUs medarbeidere	511 681	190 000	Note 2
Variabel lønn			
<i>Sum direkte lønn</i>	511 681	190 000	
Andel felleskostnader SIU	204 673	76 000	
<i>Sum indirekte kostnader</i>	204 673	76 000	
Kjøp av tjenester			
Reiser, kurs, seminardrift	300 000	150 000	
Direkte driftskostnader	50 000	34 000	Note 3
Spesielle formål/diverse	33 646		
<i>Sum direkte kostnader</i>	383 646	184 000	
Sum lønns- og driftsutg	1 100 000	450 000	
Til fordeling	0	0	

Note 1 2006 Lønn for ansvarlig ved SIU og fellesfunksjoner, totalt 1 stilling

Note 2 2006 Dekningsbidrag

Note 3 2006 Informasjon, trykking, IT, utvikling